



Tierra y dos Mares

REVISTA PANAMEÑA - NUMERO 53

Servicio Científico de Publicaciones

15 cts.

35 LBS. en OFICINA

30. 25. 05



Año 9
nº 53
Nov. Dic
1970

15
CENTESIMOS DE BALBOA

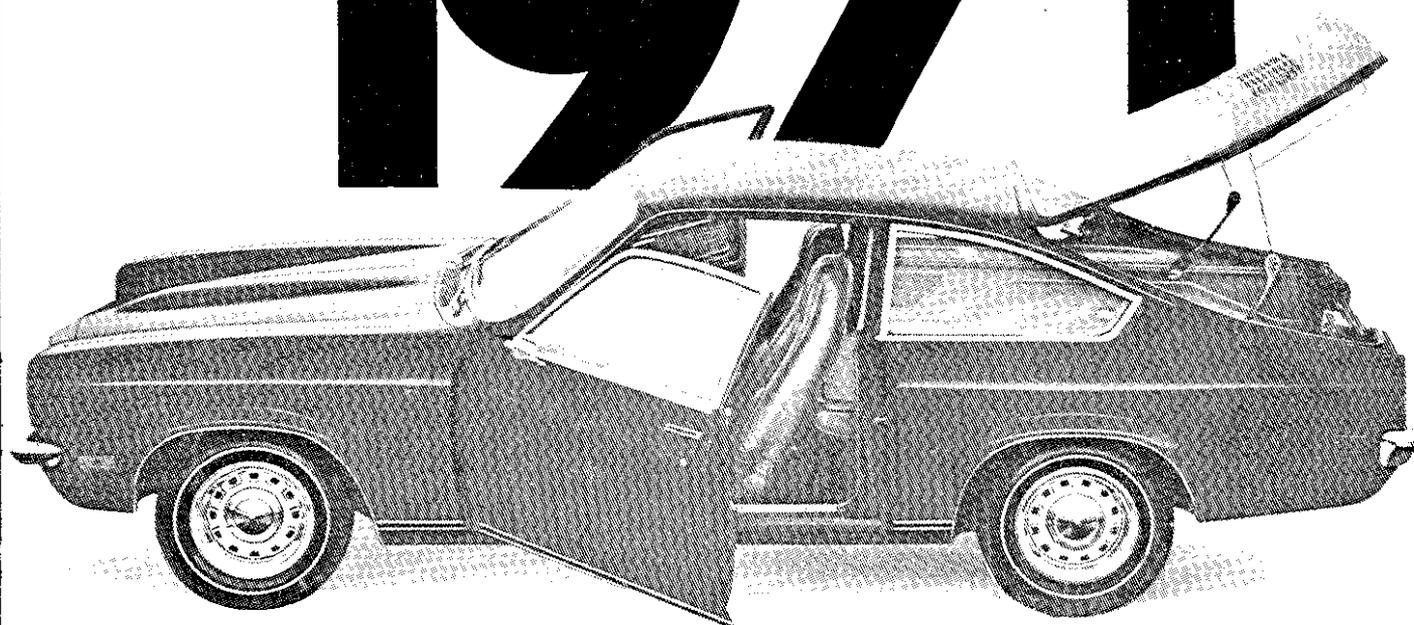
todos los días son de **CINZANO**

Cinzano es alegría.
Cinzano es amistad.



el nuevo nuevo compacto compacto

VEGA 1977



...el compacto de la Chevrolet. de 170 pulgadas de largo, 65 pulgadas de ancho y 2,190 lbs.

El Vega es nuevo del suelo a la capota, incluyendo un revolucionario motor de aluminio, de 4 cilindros, y 1,110 caballos de fuerza, que dá 25 millas por galón.

Viene en 4 modelos: Coupe Deportivo, Sedán Camioneta y Panel de Reparto.

Todos de dos puertas, asientos delanteros separados, frenos de disco, asientos reclinables.

También puede ser ordenado con transmisión automática, aire acondicionado de fábrica, timón hidráulico y demás extras.

DE EXHIBICION EN


smoot y paredes^S_{R.}

Ave. Nacional - 16 Teléfono 62-4444

VEGA




Tierra y dos Mares

PUBLICACION BIMESTRAL

Contenido

AÑO 9 EJEMPLAR/NUMERO 53

Navidad Panameña

por *Mélida Ruth Sepúlveda*

VENTANALES

Las Sirenas de la Sierra

escribe *Eulogia de Arias*

Sobre Folklore

por *Dora P. de Zárate*

TRES CUENTOS

Encadenados

por *María Enriqueta de Clare*

La Nueva Generación

por *Vilma St. Tomer*

+ — = — +

por *Nimia R. Aguilar*

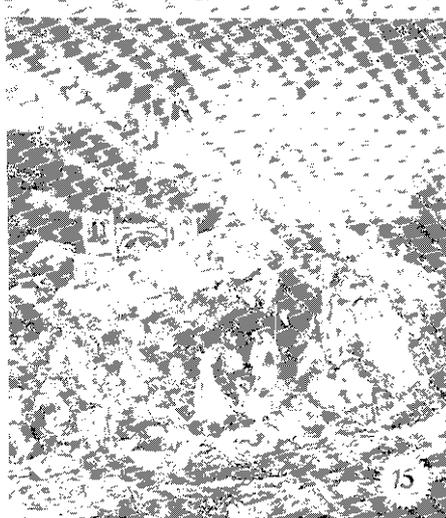
VALORES FEMENINOS PANAMEÑOS

Josefita Mendoza de Jaén

por *Juana Oller de Mulford*

Adiós a la Mini

Por *Blanca Korsi de Ripoll*



El Legado Tricentenario de Comenius (1592-1670)

por *Zdenka E. Fischmann*

Evocación de un Milagro

En la ACCION DE GRACIAS de

doña Emelina Pardo de Starr

escribe *Magdalena H. de Pezet*

Gabriela Mistral

por *Amalia Montagné de Sotela*

El Colegio Richard Neumann hace honor a su lema Luchar y Vencer por la Patria y por Dios

por *Luz Argentina Pereira de Castellero*

XI—Orígenes de la Prensa y Aspecto Evolutivo en Hispanoamérica y Panamá

Tesis de graduación presentada a la Universidad de Panamá, por la Srta. Eulogia de Arias, para optar el título de Licenciada en Filosofía, Letras y Educación. Profesora de Segunda Enseñanza con especialización en Español — 1962 - 1963.

Navidad en Calle 85
Fotos

BUEN HUMOR

NUESTRA PORTADA

Precioso Nacimiento, obra de la Srta. Genarina de Ycaza.

—foto por John F. Flatau—

Máximas y Pensamientos Famosos

Todo lo bueno ha sido ya pensado; conviene intentar el volver a pensarlo.

—Alles Gescheite ist schon gedacht worden, man muss nur versuchen, es noch einmal zu denken.

GOETHE, *Maximen und Reflexionem*, 1.

* * *

El mundo existe para la educación de cada uno.

—The world exists for the education of each man.

EMERSON, *History*

* * *

Donde hay luz también existe la sombra. ¿Dejaré de amar la luz porque produce sombras?

—Wo Licht ist, ist auch Schatten! — Sollt ich das Licht nicht lieben, weil es Schatten wirft?

WILHELM LUBKE

* * *

Hay dos tipos de escritores geniales: los que piensan y los que hacen pensar.

—Deux sortes d'écrivains ont du génie: ceux qui pensent et ceux qui font penser.

J. ROUX, *Pensées*, 2.

* * *

En un Estado verdaderamente libre, el pensamiento y la palabra deben ser libres.

—In civitate libera mentemque linguam liberas esse decet.

SUETONIO, *Vida de Tiberio*, III

* * *

En un país libre tienen más poder las leyes que los hombres.

—In libero populo imperia legum potentiora sunt quam hominum.

T. LIVIO, *Historias*, II, 1.

* * *

La autoridad nada puede ganar restringiendo la libertad; la libertad nada puede ganar debilitando la autoridad.

—L'autorité n'a rien à gagner à comprimer la liberté, la liberté n'a rien à gagner à affaiblir l'autorité.

E. de GIRARDIN, *Pensées et maximes*.

* * *

Cuando pienso que un hombre juzga a otro siento un gran estremecimiento.

—Quand je songe qu'un homme juge un autre homme, je suis pris d'un grand frisson.

LAMENNAIS, *Pages et pensées catholiques*.

Directora:

Ana Clotilde Barraza

Publicidad

Marcela Barraza

y

Juheta Isabel Barraza

Relaciones Públicas:

Betty Barraza de Endara

Toya Barraza de Osorio

Oficina:

Urbanización Obarrio

Teléfono: 23-5510

Apartado Postal: 4927

Panamá 5, Rep. de P.

Distribuye

en toda la República:

Servicio Continental

de Publicaciones

SUSCRIPCION: 6 NUMEROS

En la República

B/1.25

América y España:

Correo Marítimo

B/1.25

Correo Aéreo

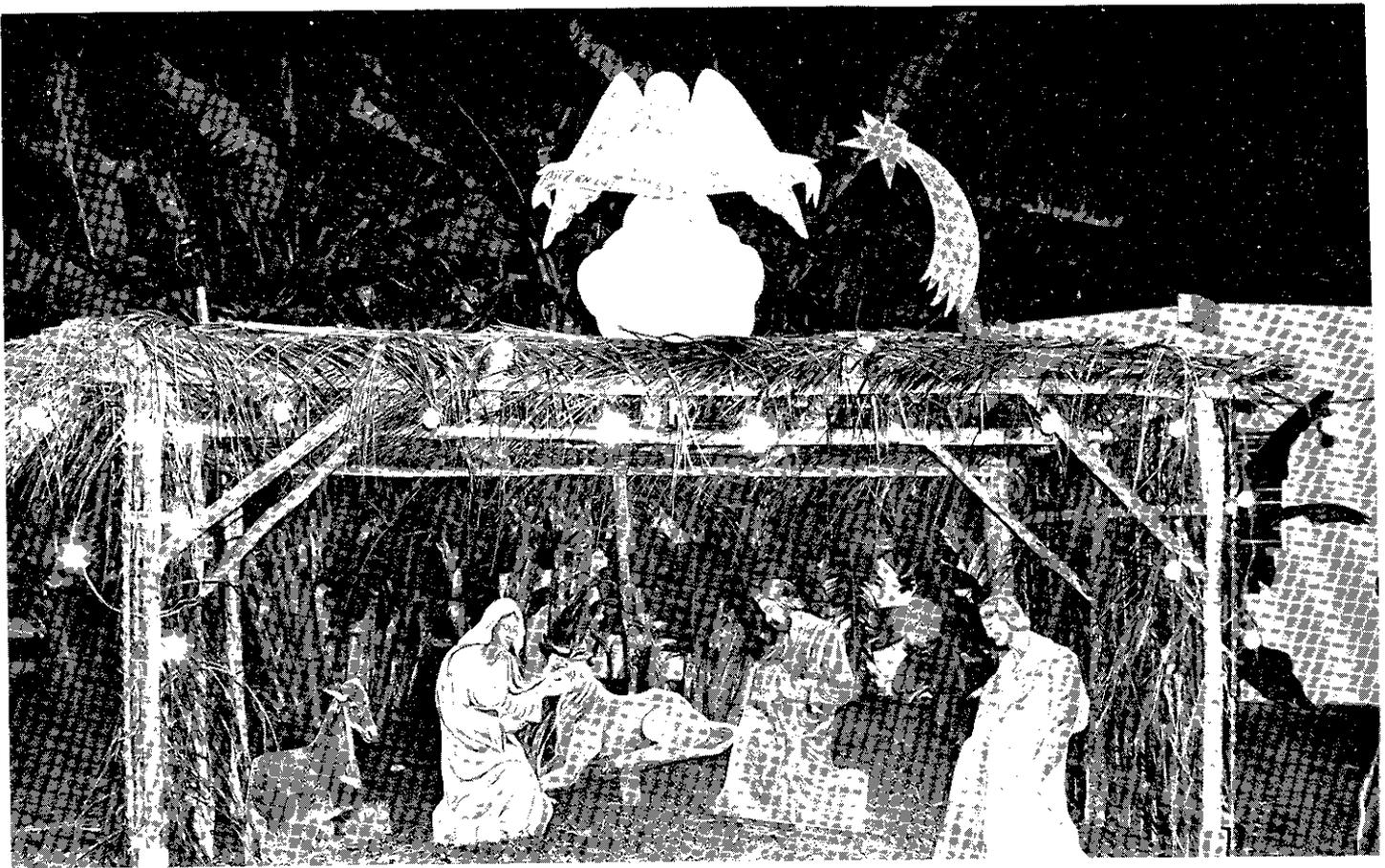
B/3.50

Copia Suelta

B/0.15

Número Anterior:

B/0.35



El pesebre con las clásicas palmas tropicales.

Navidad Panameña: luces, colores, alegría...

Por:
Mélida Ruth Sepúlveda

**Luces... música... alegría... suave estremecimiento del corazón...
luces... más luces... más música...**

Esto es Navidad... y mucho más...

Como una de las grandes fiestas del año, la más importante para los niños, la Navidad ha venido demostrando una característica más de los pueblos y las naciones, a través del tiempo.

El milagroso nacimiento del Hijo de Dios, cuyo significado intrínseco soporta borrascas e innovaciones, se mantiene a la altura simbólica de la humildad de un pesebre. Sin embargo, bien puede la celebración de la Navidad ir marcando los cambios que se producen en un núcleo humano y señalar influencias y variaciones propias de las transformaciones sociales y económicas.

Panamá bien puede servirnos de ejemplo.

A pesar de una vieja historia —en Panamá se fundó la primera ciudad continental en los albores del siglo XVI— el marasmo de una situación económica de grandes alzas y caídas y una permanente pobreza cultural —fenómenos sostenidos por muchos decenios— hasta principios de este siglo, han permitido que en el Istmo los cambios hayan adquirido una velocidad de aludes y que de una generación a otra se puedan observar y vivir alteraciones fundamentales que a otros pueblos ha costado cientos de años.

Por eso no es extraño que para la gran mayoría de los panameños no parezca sorprenderles una Navidad tranquila, de hogar, muy al estilo provincial, y en los últimos tiempos disfruten de una navidad exterior, muy comercial y muy de despliegue de luces en las calles.

La Navidad de nuestros abuelos fue recogida y amable. En los hogares, lo más corriente era el arreglo del "pesebre", con la participación de chicos y grandes. Algunas de las costumbres más coloniales aún se conservan en el interior de la república.

En esos tiempos, en algunos pueblos, la celebración de las "misas del Niño Dios" eran muy de madrugada y en las Iglesias se

(siga a la página 32)



escribe:

Eulogia R. de Arias

Las Sirenas de la Sierra

Las vimos bañarse en la catarata de Chorcha y erguirse airosas por las planicies de la sierra chiricana.

—La Autora.

Hemos viajado por distantes tierras europeas, contemplado montañas nevadas y picachos azules sembrados de altos cipreses, pero nuestra excursión a Chiriquí puso en nuestra pupila una fiesta de colores.

No vamos a hacer una descripción detallada, como los viajes imaginarios que efectuábamos en la escuela. Debemos tan sólo mencionar el hermoso paisaje a lo ancho y largo de la carretera, los incidentes pictóricos, que como estampas exóticas se dibujaban ante nuestra retina, con la velocidad del transporte U-TRANSCHIRI y el encanto de un mágico kaleidoscopio.

Hasta Santiago y Soná, conocíamos la carretera, amenas colinas allá y acullá, pueblitos acostados en las faldas de las laderas, lindas florestas a la orilla de los ríos,

potreros llenos de fino ganado, casonas solariegas de anchos portales que invitan a entrar.

Pero la Provincia chiricana, nos mostró un panorama asombroso e imponente. La cordillera se vistió con sus mejores galas para presentar los verdes más exuberantes y raros. Al lado de los capuchones aqua, resaltaban los sesgos ambarinos, los esmeraldas y los turquesas jaspeados por finas cortinas de agua, que desafiaban un sol brillante en la cumbre de las montañas vestidas de azul; naturalmente, verdeazul.

No faltaron los verdes cenicientos, las guedejas violetas y los topacios de las llanuras mustias, el recio verdor de los bosquecillos discretos, apiñados alrededor de una palmera o de un algarrobo centenario.

Pero lo que más llamó nuestra atención fue el gran número de grandes piedras empotradas en las alturas, muy erguidas y finas, a veces solitarias, otras juntas como buenas hermanas, centinelas y vigías de ancestrales tesoros.

Las vimos asomarse morenas y rientes en la cascada de Chorcha, que semeja una pincelada de plata en la lejanía, pero debe ser, tiene que ser, la puerta encantada del palacio de sirenas y duendes.

Por eso decíamos al principio, que en la sierra chiricana existen bellas sirenas, que se bañan en la catarata de Chorcha y luego se yerguen airosas, como esfinges, sobre colcha tejida de zafiros en todos los tonos enigmáticos de la naturaleza sabia.

Sin pensarlo y sin darnos cuenta tropezamos con los primeros

PRUDENTIAL GRACE LINES

Es la primera en experiencia, frecuencia de servicios y tiene el equipo más moderno

SI LE INTERESA EMBARCAR EN CONTAINERS,
NOSOTROS' LOS TENEMOS

AGENTES GENERALES

Panama Agencies Company

Teléfono: 23-0024

pueblos, pintorescas aldeas situadas muy cerca del mar, escoltadas por fabulosas haciendas ganaderas de grandes pastizales artificiales y hatos de ganado de la mejor calidad. La de los hermanos Motta, da la tónica de las grandes empresas ganaderas que funcionan en la Provincia de Chiriquí. Su aspecto de prosperidad, testimonia los renovados esfuerzos, de esta industria que parece dirigirse a ocupar el primer renglón del Presupuesto Nacional y a incorporarse al Mercado Común Centroamericano.

Oímos nombres de lugares, pasajeros que dicen haber llegado a San Félix, Horconcitos, Lajas, San Lorenzo, Tolé, Remedios, en fin, poblados aledaños a la carretera o muy cerca de ella, que a decir verdad, está en muy buenas condiciones y ofrece seguridad por las muchas señales de millaje que contiene, anunciando siempre al conductor las precauciones que debe tomar.

Llegamos a David y la ciudad interiorana, nos pareció una urbe hormigueante de pasajeros y carga en la estación de llegada.

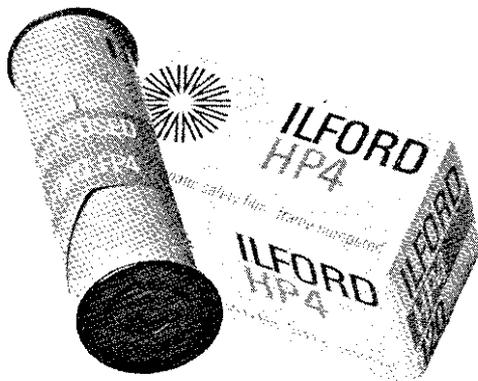
En un huerto cercano, rendimos tributo al viejo cañafistulo, sitio donde la antiquísima tribu Dorasque, celebraba sus fiestas rituales.



(siga a la página 36)

CAMARAS Y PELICULAS

ILFORD 



DE VENTA
EN EL

Almacén Selecciones

CALLE 50 Y ELVIRA MENDEZ

(Al lado del Almacén Radiol)

Aptdo. Postal 5299 - Panamá 5 - Tel.: 23-1540



Después de una larga temporada de silencios volvemos a estas páginas amables para dialogar ya no sobre las manifestaciones folklóricas sino más bien para hacer comentarios sobre temas de carácter folklórico.

La palabra que se nos queda dentro hace daño y a veces llega a punzar tanto que no hay más remedio que dejarla escapar. Por ello TIERRA Y DOS MARES nos ha brindado de nuevo su hospitalidad para que pueda escapar nuestra preocupación, sobre todo en estos días en que lo que respecta a lo folklórico se ve tan turbio; en estos días en que se nota la confusión de los que mezclan el folklore, ciencia, con la proyección folklórica, con la praxis del folklore; y el asunto es más digno de atención, cuanto que se pretende que la Educación tome cartas en el asunto, sin que haya un Instituto de Investigaciones de carácter folklórico, sin que haya maestros ni profesores preparados en esta materia, sin que en las escuelas normales les hayan dado la mínima orientación a los que van a ser maestros. Una obra educativa por parte del Estado no debe equivocarse; por consiguiente, pensamos que antes de tomar determinación alguna, debería consultarse a los técnicos; a los que lo son de veras... Si Panamá no cuenta con ellos para resolver problemas de esta naturaleza, podría solicitar, como lo han hecho otras naciones, los servicios de autoridades de reconocidos méritos tales como Julián Cáceres Freyre, de Argentina, Augusto Raúl Cortazar, también argenti-

Sobre Folklore

Por: Dora P. de Zárate.

no, Paulo Carvalho Neto del Brasil, Mildred Merino de Zela, del Perú, Ralph S. Boggs de Norteamérica, en fin tantos americanos como europeos que han hecho obra en este sentido y que nos indicarían lo apropiado para que esta vía dé lo suyo y no se desquicie. Sobre todo si no se confía en los que en Panamá saben un poquito de esto. No porque se baile algo se está enseñando folklore en una escuela... Realmente apenas que usen la palabra folklore para ello porque lo que se demuestra es ignorancia... Realmente éste y otros problemas son los que nos han hecho volver, a fin de ver si logramos que algunos se den cuenta de la verdad y si estamos equivocados que también nos ayuden a entrar por donde debemos.

Comencemos por definir en la forma más asequible lo que las autoridades internacionales en esta materia han tenido como **folklore** cuya descripción y definición permitiría a los lectores examinar las cosas que ven y que hoy se anuncian como folklóricas, a la luz de su texto y enmarcarlas entonces en su justo lugar.

Según las autoridades de que hemos hablado, FOLKLORE es un conjunto de objetos y fenómenos de orden cultural, pertenecientes a un grupo humano; a un grupo de personas que no ha logrado adquirir erudición y que a pesar de no tenerla, sobrevive con los elementos que ellos mismos han creado para resolver todos los problemas de su vida cotidiana. Entran, por supuesto, todos los campesinos y **ciudadinos** no eruditos, que

viven dentro de las sociedades civilizadas participando de las ventajas que la civilización ofrece, pero que al mismo tiempo siguen practicando por tradición, hábito, etc., sus viejas creencias, usando las líneas de conducta impresas por el tiempo sobre los aspectos físicos, morales y espirituales de sus vidas sencillas. Cada producto físico, ideológico o moral salido de su creación, tiene un sello tan caracterizado que puede reconocerse fácilmente entre los objetos de igual condición, producidos por el sector erudito. Valga un ejemplo: un rabel es una especie de violín campesino. Cualquiera lo puede distinguir de un violín fabricado por una casa dedicada exclusivamente a la producción de estos instrumentos para violinistas de renombre. Sin embargo, ambos instrumentos llenan una función y ponen a disposición de la comunidad, su espiritual servicio y utilidad. Así también, una coplilla de tamborito producida en la improvisación de una cantalante tiene el mismo valor funcional dentro de la comunidad en que se produce, que la estrofa estudiada y acabada, producida por poeta erudito. En una habrá maestría, técnica, hermosas palabras modernas. En la otra habrá ingenuidad, frescura, sabor. Pues bien, el producto logrado a través de las necesidades espirituales, físicas, morales, etc., etc., del sector en mención, sin la intervención erudita de liceos y universidades, es **folklórico** y su **productor**, lo que se conoce y hemos de llamar **ente folklórico**.

Vidrios y Espejos, S. A.

RIO ABAJO

Si Ud. necesita un vidrio o un espejo llámenos y le daremos un presupuesto sin compromiso.

TELEFONOS:

24-3132 — 24-3134 — 24-1332

También denominamos FOLKLORE, la ciencia o sistematización de conocimientos que versan sobre ese cuerpo de materias. Los que se dedican a esta sistematización de conocimientos que versan sobre la materia folklórica son los científicos del folklore. Por mucho tiempo se les dio el calificativo de **Folkloristas** pero ya hoy se les da el que les corresponde; es decir el de **Folklorólogos**. Todo folklorólogo es un folklorista, más todo folklorista no es un folklorólogo... El Folklorista puede ser un simple coleccionador de objetos folklóricos con la misma intención que lo hace un coleccionador de pinturas, de discos, de sellos, etc.; puede ser una persona que le guste presenciar actos en los que se expongan manifestaciones folklóricas, gozar también, tratando de ejecutarlas sin ninguna otra intención que satisfacer su afición; puede dirigir conjuntos de baile sin penetrar en ellos, sin ahondar en su intención y significado; pero un folklorólogo, puede no haberlos bailado nunca y sin embargo sabe hacer un estudio científico de ellos, con

proyecciones hacia la etnología, a la utilización pedagógica, etc.

El estudia las manifestaciones culturales de ese sector de que hemos hablado y que podría clasificarse como grupo intermedio entre lo erudito y lo primitivo, en forma científica, siguiendo las disciplinas que las ciencias exigen para ello, a fin de lograr con su estudio conclusiones de carácter antropológico que sirvan a los estudiosos de las ciencias del hombre, a los estadistas, a los educadores, etc., como guía para obtener una verdad aproximada sobre el carácter, psicología, reacciones del grupo que estudia y dar soluciones atinadas.

Por eso creemos importante hacer observar, que por el movimiento que hoy se realiza en nuestro medio alrededor de la materia folklórica y la manera como ella se trata, es precisamente un folklorólogo lo que necesitamos al frente de un departamento educativo o de un Instituto de Investigaciones y no un folklorista a secas. Es de temer que por falta de nuestra capacidad científica en este

asunto de tanta importancia, transitemos sin querer, por sendas equivocadas.

Para encauzar un movimiento, promover una actividad, divulgar un hecho folklórico, difundirlo o dirigir las actividades de conservación y estímulo de las manifestaciones de mérito y desechar las que no lo tienen, no basta ser folklorista; es necesario ser folklorólogo. De otro modo caminaremos a la deriva y sólo obtendremos errores que lamentar después, todo porque llevamos la confusión en nosotros mismos.

Por más maestro o profesor que un individuo sea, para dirigir un departamento general de educación con proyección científica, no se le llama a él sino se busca a los expertos; a los técnicos. Para dirigir las actividades económicas de un país no se busca a un contador recién graduado de secundaria por más que haya obtenido el primer puesto. Se busca a un Economista, a un técnico de experiencia. ¿Por qué en el campo de lo folklórico que se relaciona con las ciencias antropológicas no se hace lo mismo?



Todo va mejor con Coca-Cola

Siempre refrescante. Coca-Cola tiene el sabor del que usted nunca se cansa. Coca-Cola tras Coca-Cola tras Coca-Cola.



Coca-Cola de Panamá
(Cua Embotelladora)

Embotellador autorizado

UNICO HOTEL TURISTICO EN COLON

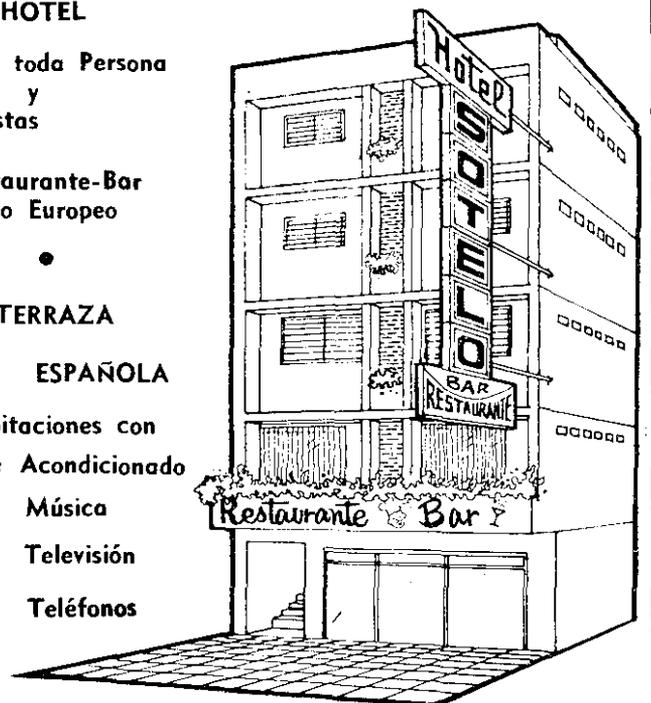
UN HOTEL
Para toda Persona
y
Turistas

Restaurante-Bar
Estilo Europeo

TERRAZA
ESPAÑOLA

Habitaciones con
Aire Acondicionado

Música
Televisión
Teléfonos



HOTEL SOTELO

TEL: 7-6700 Avenida Amador Guerrero y Calle 11
COLON, R. de P.

Apartado
501

3 Cuentos

Encadenados

Por:
María Enriqueta de Clare



En la Universidad Santa María la Antigua se organizó un concurso de Cuento Corto.

Resultaron como ganadores: primer premio Sra. María Enriqueta González Revilla de Clare; segundo y tercer premio, Srtas. Nimia Aguilar y Vilma St. Tomer. Merecieron ser leídos los cuentos de Edgar Soberón Ochoa y Sor Elsa María Claus.

En la foto los agraciados con sus premios y el personal docente de la USMA de iz. a dr.: Lic. Antonio Molino, Srta. Berenice Ruiz, Dr. Roberto de la Guardia y Lic. Luis Oscar Miranda (que actuaron como jueces) Srta. Vilma St. Tomer, Edgar Soberón Ochoa, Sor Elsa María Claus, Sra. María E. de Clare, Dr. Angel Revilla y la Srta. Marcela Barraza.

—Me llamo **X**. Les presento a mis compañeros **Y** y **Z**.

—Hola, yo soy **Y**.

—Y yo, **Z**.

—**Y** y **Z** han venido de visita. Comentábamos las nuevas del funcionamiento humano. Yo vivo solamente una vez al mes.

—En cambio, nosotros, estamos vivos siempre.

—Hoy me toca vivir, y de casualidad mis amigos, **Y** y **Z**, me han venido a visitar. Estamos comentando que uno de los dos quisiera compartir mi morada. Me encantaría tenerlos a los dos, pero es imposible; solo hay cabida para uno más. Nos encontramos en la mitad de la decisión.

—¿Por qué, **X**, vives solamente una vez al mes?

—Soy una partícula manipulada al antojo de un mecanismo en función de la **humanidad**. Estoy prisionero. Salgo de mi cautiverio para encontrarme con ustedes. No siempre tengo compañía. Mi morada es tierna, blanda y siempre rodeada de una férrea oscuridad. Me clasifican como la partícula primordial de la evolución humana; mas, sin uno de ustedes, soy un cero a la izquierda.

—**Y** y yo siempre venimos a visitarte, pero rara vez te encontramos. **Y** me cuenta que, tanto él como yo, fuimos dotados de la gracia de existir eternamente, y nos sucede lo mismo que a ti: sin ti no somos nada. Por eso hemos prolongado la visita, para convencerte de que nos escojas a uno de los dos.

Pasaron horas de este diálogo. **X** no se decidía a quién escoger. **Z** se sentía ya cansado y, sin más, se echó a dormir. Olvidándose de la presencia de **Z**, **X** y **Y**, enfrascados aún en la conversación, se dejaron llevar por la corriente, a través de unos extensos tubos, depositándolos en la ovalada morada de **X**.

—No hay de qué hablar. Has sido tú el que compartirás mi casa. Era lo más justo. Ya **Z** me acompañó la última vez. Estoy feliz que tengas la oportunidad de vivir conmigo estos meses.

Abrazadas, vencidas por el sueño, las dos partículas se durmieron. Repentinamente sintieron removerse la entraña de su hogar.

—No te preocupes **Y**; eso sucede los primeros días...

—No me preocupo, **X**, por el temblor; me preocupa el malestar tan horrible que tengo. Todo me da vuelta. Siento deseos que voy a devolver. ¡Qué mal me siento!

X saca de la alacena una pastillita y se la dá a su compañero,

—Toma, esto te hará sentir mejor.

Pasaron meses. **X** y **Y** se habían consolidado. Ya no eran dos separadas partículas. Tenían estructura. A su derredor se les había formado una masa que, poco a poco, iba adquiriendo forma. Ellos observaban. Extasiados estaban dentro del nuevo hogar que iban formando. La tristeza los minaba.

—Creí, **X**, que, al compartir tu hogar, sería libre. Podría ir y venir a mi antojo. Pero lo que hemos formado es otra coraza de nosotros mismos. Seguimos en cautiverio. ¿Es que no saldremos jamás de aquí? **X** no contestó. Su rostro se contrajo en una horrible mueca de dolor. Su grito traspasó los cuatro cielos y de un fuerte empujón salieron a la superficie.

—No... No seremos libres nunca. Hemos dado vida, pero quedaremos prisioneros dentro, muy dentro de las entrañas. Escuchas a tu derredor; escucha...

Afilando el oído en las tersas paredes ovaladas, **Y** oye, a lo lejos, unas voces de gozo:

—“¡Es una niña...!” ¡“Es una niña...!”

La Nueva Generación

Por:
Vilma St. Tomer

Era como si fueran millones de personas.

Venían atravesando esa larga franja territorial, dispuestos a subir aquella inmensa escalera que llegaba hacia una gran olla.

Habían representaciones de todos los continentes; todos querían subir al mismo tiempo; todos querían entrar antes del anochecer.

Pasaron las horas. Tras una breve neblina, vino tranquila y oscura la noche, en cuyo negro seno se levantaba el humo de la olla.

A medida que pasaban los minutos, yo —que sobre la montaña había contemplado lo acontecido— sentí una curiosidad.

Bajé de la montaña, apresurando el paso a medida que avanzaba la noche; subí las escaleras y pregunté al gran Señor:

—¿“Cuál es el motivo de este absurdo?”

El hombre —que durante largo rato estuvo revolviendo la olla con un enorme cucharón— pareció no haberme oído. Volví a preguntar:

Movióse entonces y sonriendo respondió: “Esto es una nueva mezcla en donde todos los credos, razas y clases, se fundirán en una sola; después de revolver y revolver por miles de años, nacerá una nueva generación, donde todos seremos iguales”.

Pasaron por mi mente miles de ideas mientras observaba aquellos seres sonrientes que entonaban, en una misma lengua, el canto del triunfo.

Hubo una pausa angustiada, una de esas que preceden a la muerte como para hacerlas más real.

Y yo, con voz temblorosa, pero de trágica emoción, dije: “Señor, introdúzcame, por favor”.

Súbitamente sentí otra mano helada, síntoma inevitable de la muerte, me palmeaba las espaldas y con voz dulce me decía: “Despierta, hija mía”.



La Sra. María Enriqueta González Revilla de Clare recibe el premio de manos del profesor Luis Oscar Miranda.



Por:
Nimia R. Aguilar

Hoy recuerdo que anoche cuando dormía, una mosca me relataba los últimos acontecimientos de su vida.

¿Sabes tú a dónde voy? ¿Adónde vuelvo? Pues, ni más ni menos como tu pensamiento. Todos los días... No. Días, no. Ya me estoy contagiando de tu mundo. En verdad mi mundo no tiene horas, ni segundos, ni días. Yo trabajo tanto de noche como de día. ¿Tu pensamiento no vuela así? ¿No trabaja así?

Te voy a contar mi última trayectoria, pero no se lo cuentes a nadie porque nos exterminan. ¿Recuerdas aquel día cuando los norteamericanos fueron a la luna? Pues, fijate que yo, viajé con ellos y oí cosas que me da pena contar. Oye, pero, te fijas que mi lenguaje puede ser o es como el de Santa Teresa, sencillo y claro como el del vulgo, sin palabras domingueras, igual al de tu pensamiento. ¿No es cierto?

Ya, ya se lo que estás pensando, que no me apuro a contar lo que acontecía en aquel inolvidable vuelo. Pero, ¿cuál es tu apuro? ¿Acaso no hay libertad? ¡Ah! Ya crees que porque soy negra. Y yo que creía que era sólo entre los hombres... Dejemos esto y sigamos.

Cuando llegamos a la luna los astronautas... Pero, júrame que no se lo vas a contar a nadie porque, como te dije, nos exterminan. Y entonces pagan justos por pecadores. Júramelo, y ¿por qué te exige juramento? ¿Si no sé si tú lo vas a cumplir? No importa. Yo lo que digo es la verdad. Figúrate que uno de los astronautas — ¿qué cómo se llama? No sé, yo sólo veo el conjunto. No distingo rostros. Para mí una persona es buena o mala si no me aplasta. Pero no seas torpe, déjame contarte lo ocurrido. Uno de ellos decía: “Ahora creo en Dios porque tengo miedo”. El otro agregaba: “Yo también y además siento como si estuviera libre, pero esta es una libertad de soledad. Quiero volver a mi mundo de cárcel tras cárcel, de encasillamiento, de hombre, de esperpento, de seres máquinas, de horas largas y cortas. No soporto esta soledad tan triste”.

Mira, mira, cómo son los hombres. Desean lo que no tienen y cuando lo tienen... Rach, rach, rach, tan, tan, tan, tan, tan.

¡Oh! Las cinco. Esa mosca no me dejó dormir. Tengo que comenzar mi día de astronauta. ¿De astronauta...?

Valores Femeninos Panameños

Josefita Mendoza de Jaén

por Juana Oller de Mulford



En las postrimerías del siglo XIX, la vida política de la República de Colombia, se debatía en un hervidero de inquietudes, de pasiones políticas desbordadas y provocadas por el choque de ideas entre los grandes hombres de ambos partidos, que dominaban en esos momentos el panorama político, entre los cuales se contaban, entre otros don Miguel Antonio Caro, don Salvador Camacho Roldán, el Dr. Rafael Núñez, don Eliseo Payán, el general José María Campo Serrano y otros de igual talla política e intelectual. Hasta nuestro pacífico istmo, llegaban los resplandores de aquella lucha de ideas que inquietaba a los espíritus y que parecía el presagio de una nueva conflagración civil entre hermanos.

Nimbada por la luz de esos bélicos resplandores, llegó al mundo de los vivos, el 25 de mayo de 1883, la espiritual criatura a la que los esposos Dr. Carlos A. Mendoza y doña Rita Barsallo de Men-

doza, bautizaron con el nombre de Josefita, en memoria de una lejana, pero muy querida parienta. Mas les valiera que la recién llegada hubiera sido una linda primogénita y no un apuesto varoncito, el que llegara bajo la influencia de los hados de Marte, para que no los inquietara el temor de que fuese arrebatado hacia los campos de batalla, pues al año siguiente de su nacimiento, estalló en toda la República de Colombia, la guerra civil de 1884, que duró hasta 1885, y terminó en ese año con el triunfo de las armas del Gobierno que presidía en ese entonces el ilustre cartagenero Dr. Rafael Núñez.

Su condición de mujer, le permitió a la pequeña Josefita permanecer al lado de sus queridos padres, hasta que habiendo llegado a la edad escolar, tuvieron que hacerle frente al problema de su educación infantil, en una época en que no existían escuelas para párvulos ni Kindergartens. Feliz-

mente, los esposos Mendoza lograron solucionarlo con relativa facilidad, pues su tía Panchita Soto de Iturralde, esposa de don Mateo Iturralde, quien era una dama muy prestante y además de dueña de una esmerada educación, profesaba gran cariño a Josefita, se brindó para enseñarle las primeras letras y a leer y a escribir. Doña Panchita era hermana de la abuela paterna de Josefita, llamada doña Petita Soto de Mendoza.

Tres años más tarde, cuando ya sabía leer y escribir correctamente y había adquirido conocimientos rudimentarios de Aritmética y Geografía, ingresó al Colegio particular que dirigían las señoritas Eleta, las que se interesaron en preparar a su alumna en las materias correspondientes a un tercero y a un cuarto grado de preparatoria.

Transcurrieron dos años más en esta escuela, de donde fue trasla-

NCR

The National Cash Register Company

NUEVO LOCAL

Avenida Manuel Espinosa Batista

Teléfono
23-9940

Apartado
1071

Panamá 1, Panamá

dada a la muy afamada que regentaba con mucho éxito, la hermana del recordado hombre público don Guillermo Andreve, me refiero a la señorita Edevina Andreve, de quien conservo muy gratos recuerdos por haber sido mi maestra de primaria en su escuela particular.

Terminada la escuela primaria, ingresó Josefita en la Escuela Normal de Institutoras, que se encontraba en ese entonces bajo la rectoría de las nunca bien recordadas hermanas Rosa y Matilde Rubiano, a quienes el Gobierno colombiano había contratado para dirigir dicha Escuela. Fueron ellas las verdaderas zapadoras de la enseñanza, a las que les fue presentado en el año de 1900, como para iniciar el primer año de estudios, un selecto grupo de ex alumnas que habían terminado sus estudios primarios y que habían sido escogidas entre las más sobresalientes por su aprovechamiento, su consagración, su vocación para la enseñanza y su intachable conducta. Entre las que recuerda mi memoria, se encontraban las que respondían a los siguientes nombres muy queridos: **Josefina Alderete, Eudoxia Arias Madrid, Eusebia Ayala, Tomasita Casís, Luisa Escudero, Zoraida Díaz**, (exquisita poetisa) **Martina Esquivel, Isabel Herrera Obaldía, Modesta García, Gilma Ponce, Lola Ponce, Holda Ponce, Josefita Mendoza** (la más pequeña del grupo) **Ofelina Retti, Arcelia Ycaza y Elvira de la Guardia**, mi querida maestra de primer grado. Fue esta selección de destacadas y promisorias juventudes, las que henchidas de ardoroso patriotismo, sentaron las bases de la educación pública y de la cultura en el país, difundiendo por todos los ámbitos de la ciudad y por todos los senderos y rincones más apartados de la patria, las verdades de la ciencia, los principios de la civilización y del progreso de que estaban imbuidas. Es por tanto una necesidad y un deber cívico interesarse porque la Patria las recuerde con cariño y admiración, porque ellas son las heroínas anónimas que cargaron con el peso de organizar lo que en materia de educación estaba desorganizado. Como hijas intelectuales de las hermanas Rubiano, las que en hora feliz llegaron a nuestro suelo a difundir la instrucción y derramar a manos llenas las luces de la civilización y del progreso, también debemos gratitud imperecedera a esas abnegadas educado-

ras, porque ellas fueron las creadoras de esa pléyade de jóvenes educadoras que bebieron en las fuentes de su sabiduría, de sus enseñanzas y de su ejemplo moralizador, todo el caudal de sapiencia que les sirvió para elevar el nivel moral y científico de los que tuvieron la suerte de oír sus enseñanzas en un instante augural de sus destinos, en una aciaga y dolorosa época en que todo faltaba en materia de educación, en que no existían escuelas para la niñez, para la adolescencia y menos para la educación secundaria y tampoco había buenos maestros. Estas dificultades y escaseces, les tocó sortear a los esposos Mendoza para poder darle a su hija una educación adecuada a su inteligencia y a la dulzura de su carácter.

Estas dificultades se aumentaron y se hicieron mas sensibles al estallar una nueva conflagración guerrera en la República de Colombia, a mediados del año de 1899, en la que los partidos políticos se disputaban la supremacía del poder público.

Bajo las llamas de la conflagración y el estallido de los fusiles que segaban vidas de hermanos, llegó el 25 de febrero de 1900, día en que Josefita vió colmados sus esfuerzos y premiada su aplicación, con el otorgamiento de su Diploma de Maestra Normal de Escuela Primaria.

Bajo el fragor de la guerra, le fue imposible conseguir trabajo en las esferas oficiales, por lo que tuvo que aceptar el ofrecimiento de una posición que le hicieron las hermanas Matilde y Rosa Rubiano, en la Escuela Particular que ellas regentaban, en donde permaneció hasta 1904.

El año anterior había finalizado la guerra de los mil días y empezaron a funcionar las escuelas oficiales de la nueva República de Panamá, que se había inaugurado el 3 de Noviembre de 1903.

El 23 de marzo de 1904, la República de Panamá había expedido por conducto de la Convención Nacional Constituyente, la Ley 11 de ese año, orgánica de la Instrucción Pública, cuyos mandatos no se pudieron cumplir en su totalidad, debido a la falta de medios económicos.

(siga a la página 52)

Sears



COMO ABRIR SU CUENTA DE CREDITO

Sears

VISITE EL DEPARTAMENTO DE CREDITO DE LA TIENDA SEARS, ROEBUCK, S. A. MAS CERCANA. ALLI UNO DE LOS EXPERTOS EMPLEADOS HABLARA CON USTED SOBRE LA CLASE DE MERCANCIA QUE USTED DESEA COMPRAR Y SOBRE LA CUANTIA DE LOS PLAZOS QUE UD. PUEDE PAGAR. ASIMISMO; SE LE ACONSEJARA COMPETENTEMENTE QUE TIPO DE CUENTA DE CREDITO DE SEARS ES EL MAS ADECUADO A LO QUE USTED NECESITE COMPRAR. UNA CUENTA DE CREDITO SEARS ES EL MEDIO INTELIGENTE Y MODERNO DE COMPRAR. EL CREDITO LE PERMITE DISFRUTAR DE LAS COSAS QUE NECESITA MIENTRAS PAGA POR ELLAS.

Sears

TELEFONOS:
LOS ANGELES 61-1000
CENTRO 61-1000
COLON 7-1132

Adiós a la Mini
Al fin ha triunfado la Maxi...
...pero con moderación

Por:
 Blanca Korsi de Ripoll

España, 1970.



Tenía que suceder. Desde luego no ha sido fácil, el cambio ha costado su poquillo. Pero entre dudas, titubeos, protestas, pirronismo, al fin hemos presenciado la inhumación de la MINI. Nada, amigas mías, que después de haber tenido el caramelo en la boca, después de haber saboreado toda la gama de ventajas que nos brindó la falda de Mary Quant, nos vienen ahora con que ya está bien de falta de recato, con que la Mini era impúdica y con yo no sé cuántas otras historias. En resu m i d a s cuentas que dizque era impúdica

y que hasta aquí llegó su reinado. Que ha llegado la hora de las "tapadas", del misterio. Bueno, yo, la verdad, pienso en las "desproporciones" que hemos visto por esas calles de Dios, pienso en las "mayorcitas", —como yo— y socarronamente río así como quien quiere y no quiere.

En Nueva York ha habido huelga contra las "largas"; protestas a montones en Londres, Berlín, y hasta en París. La italiana quiso sacarse el clavo y durante el verano dejó al descubierto su om-

bligo y abrió su larga falda hasta las asentaderas. Y a fe mía que las locuelas que se veían por las cálidas playas veraniegas, o en los festivales "pop", etc., eran como para asustar a cualquiera. Pero la moda, como el agua, tiende a buscar su nivel. Y por fin lo ha conseguido. Sí, ya la zingara de falda "montuna" y greñas despeinadas, de hopalandas de enmarañados y mal combinados colores, con su aspecto de huérfana olvidada o de hechicera inmundada, desaparece poco a poco de la escena. El agua ha encontrado su nivel.



PARA
EL

CREMACAL®

DEJA UN CUTIS SALUDABLE Y VARONIL

PARA EL TRATAMIENTO DEL ACNE Y OTRAS MANCHAS DE LA PIEL

DISTRIBUIDORES:

AGENCIAS

CABASSA

TELEFONO: 25-4470
 APARTADO POSTAL 4426
 PANAMA 5, R. DE P.



para
ella

CREMACAL®

DEJA UN CUTIS ENCANTADOR Y JUVENIL

PARA EL TRATAMIENTO DEL ACNE Y OTRAS MANCHAS DE LA PIEL